

УДК 264-18



ЧИНЫ О НАЧАЛЕ ОБУЧЕНИЯ ДЕТЕЙ ВО ВРЕМЯ КНИЖНОЙ СПРАВЫ ТРЕБНИКА ПРИ ПАТРИАРХЕ НИКОНЕ

<https://elibrary.ru/ydfinx>

Архипов Максим Александрович
аспирант кафедры церковно-практических
дисциплин Санкт-Петербургской духовной
академии
191167, г. Санкт-Петербург, набережная
Обводного канала, д. 17
E-mail: english98_98@mail.ru
<https://orcid.org/0009-0007-5967-5204>

Для цитирования: Архипов М. А. Чины о начале обучения детей во время книжной справы Требника при Патриархе Никоне. DOI: 10.51216/2687-072X_2025_4_176–191. EDN: YDFINX // Богословский сборник Тамбовской духовной семинарии. 2025. № 4 (33). С. 176–191.

Аннотация

Статья посвящена исследованию двух малоизвестных чинопоследований: «Молитва егда приходит отрок учитися священным писанием» и «Последование о неудобь учащихся». Актуальность ее обусловлена отсутствием работ, в которых рассматривались бы структуры данных чинов либо молитвы из них. Эти чинопоследования в московской богослужебной традиции впервые встречаются в Требнике (1658), напечатанном во время никоновской книжной справы. Справщики заменили молитву «на учение грамоте детям», которая была в дониконовской традиции. Для установления источников появления данных чинов привлекаются греческий Евхологий (1602), стрягинский Требник (1606) и Требник святителя Петра (Могилы) (1646), а также корректурные экземпляры Требника (1658). Подробно рассматриваются структуры чинопоследований, проводится сравнительный анализ данных чинов с подобными чинами в других богослужебных книгах.

Для анализа молитвословий используются такие методы, как сравнительно-исторический анализ (для изучения структуры чинопоследований) и текстологический анализ (для рассмотрения молитв). На осно-

вании полученных данных показано, что справщики Патриарха Никона опирались на греческий Евхологий (1602), несмотря на то что в основу нового издания был положен Требник святителя Петра (Могилы). Это свидетельствует о последовательной реализации программы унификации русской богослужебной практики с греческими образцами.

Статья вносит существенный вклад в установление источников для никоновской книжной справы и процессов изменения русской богослужебной традиции. В заключение приводятся вопросы для дальнейших исследований по данной теме.

Ключевые слова: книжная справа; Патриарх Никон; Требник; греческий Евхологий; святитель Петр (Могила); молебен.

Введение

Обоснование актуальности исследования. Современный Требник содержит чин на начало учебного года, который называется «Молебное пение при начатии учения отроков». В нем также имеются два малоизвестных последования: «Молитва егда приходит отроча учитися Священным Писанием» и «Последование о неудобь учащихся». Они восходят к первому изданию Требника во время книжной справы при Патриархе Никоне. Эти чины не используются в современной практике нашей Церкви, так как чаще употребляется «Молебное пение при начатии учения отроков». Исследование этих малоизвестных чинов, вышедших из употребления, необходимо для более детального изучения процесса книжной справы.

Цель исследования – выявить источники происхождения и установить особенности редактирования двух малоизвестных чинопоследований, впервые включённых в московскую богослужебную традицию в Требнике 1658 года во время книжной справы при Патриархе Никоне.

Научная новизна исследования заключается в первом комплексном сравнительно-историческом и текстологическом анализе двух малоизученных чинопоследований из Требника 1658 года – «Молитва егда приходит отроча учитися священным писанием» и «Последование о неудобь учащихся», в ходе которого установлено, что при их включении в московскую традицию справщики Патриарха Никона, несмотря на формальную опору на Требник Петра (Моги-

лы), фактически следовали греческому Евхологию (1602), что свидетельствует о целенаправленной унификации русской богослужебной практики с греческим образцом.

Исторический контекст книжной справы Патриарха Никона

Книжная справа была начата Патриархом Никоном в 1653 году. Для России и для Русской Церкви это время стало началом перехода от Средневековья к Новому времени [Гурьянова, 2021, с. 6]. Царь Алексей Михайлович думал об освобождении Греции от турецкого ига и создании общей православной державы, что было невозможно без общего богослужения [Крамер, 2021, с. 147–148]. В связи с этим необходимы были реформы для унификации русской и греческой богослужебных традиций. Книжная справа проводилась и до Патриарха Никона [Андреев, 2021, с. 67–68], но этот период справы нельзя охарактеризовать как «системный», поэтому патриарх старался проводить свою реформу богослужебных книг, опираясь на опыт юго-западнорусской традиции, а также используя греческие книги. Он пытался создать школы, где юноши могли получать воспитание [Севастьянова, 2024, с. 73].

Источники и историография

В Потребнике (1651), который завершает московскую дониконовскую традицию, не встречаются упомянутые выше два последования. В нем имеется молитва «На учение грамоте детям» (Потребник, 1651, л. 5392 об.). Первым требником московской традиции, который стал включать данные чины, является Требник (1658), в котором есть молитва «Егда приходит отроча учитися Священным Писанием» и чинопоследование «О неудобь учащихся» (Требник, 1658, с. 562–566).

Одной из книг, которая использовалась при книжной справе Требника (1658), является Требник святителя Петра (Могилы) (1646). Это издание содержит чин на благословение учеников, которые приступают к изучению Священного Писания. Также существует греческий источник, которым пользовались справщики Патриарха Никона, когда составляли Требник (1658). Это греческий Евхологий (1602) [Дмитриевский, 2004, с. 31–33]. В нем, как и в московском

Требнике (1658), есть два последования: над отроками, изучающими Священное Писание, и над «неудобь учащимися».

Необходимо сказать и о том, что последование об учащихся обнаруживается в стрятынском Требнике (1606) (Требник, 1606, л. 617 об. – 620). Это издание представляет собой один из первых переводов греческого Евхология (1602) на славянский язык [Andreev, 2022b, р. 149]. Имеются также два корректурных экземпляра Требника (1658): РГАДА БМСТ/СПК № 1760 и ГИМ Син. № 308, в которых есть два исследуемых нами чина.

Кратко опишем работы, в которых рассматриваются данные чины. В статье священника М. Желтова «Молебен» говорится, что данные чины были положены в основу другого чина, который был опубликован в XVIII в. и назван «Молебное пение при начатии учения отроков» [Желтов, 2017, с. 487]. Есть работа архиепископа Вениамина (Краснопевкова-Румовского), в которой он размышляет о тех, кто такие «неудобь учащиеся» и почему в молитве над ними вспоминается ряд святых, а также он размышляет, для чего необходимо совершать чин перед обучением отроков [Вениамин, 1999, с. 274].

В данной статье будет произведено описание чинопоследований, их сравнение, а также анализ указанных выше Требников и Евхологиев.

Сравнение чинопоследований

Перед сравнением чинопоследований необходимо сказать несколько слов относительно количества последований, которые содержатся в Требниках/Евхологии. В московском Требнике (1658) и в греческом Евхологии (1602) находятся два последования: первое – молитва об отроках, которые начинают обучение Священному Писанию, второе – чин над «неудобь учащимися отроками». В стрятынском Требнике (1606) и Требнике святителя Петра (Могилы) находится одно последование: чин над отроками, которые хотят учиться Священному Писанию. В Таблице 1 сравниваются вышеуказанные чинопоследования.

Таблица 1.
Сравнение чинов над учащимися

№ части	Греческий Евхологий (1602), Требник (1658)	Стрятинский Требник (1606)	Требник святителя Петра (Могилы) (1646)
Под- гото- вите- льная		Если в храме: священник облачается в епи- трахиль и фелонь. Если на дому: священник облачается в епи- трахиль.	
1.	Священник благословляет.	«Благословен Бог наш...»	
2.	«Трисвятое» по «Отче наш»		
3.	«Яко Твое есть Царство...»		
3а.		Псалом 33.	
3б.		Мирная ектения с дополнительными про- шениями.	
4.	Тропари: «Яко посреди учеников...» «Без книжныя ученики...» «Языки инородными...» «Царю Небесный...» Богородичен: «Милосердия двери...»		
4а.		Евангелие от Марка (зач. 44)	
4б.		Священник и отрок целуют Евангелие.	
4в.		Священник: «Сила словес Божественного Евангелия...».	
4г.		Правой рукой священник благословляет трижды голову ребенка, говоря: «Во имя Отца и Сына и Святаго Духа, аминь».	

	Молитва над головой отрока.		
5.	«Господу помолимся. Господи, помилуй».		
	«Господи Иисусе Христе Боже наш, вселившийся в сердца...»		
	Молитва иная.		
6	«Господу помолимся. Господи, помилуй».		
	«Господи Иисусе Христе Боже наш, вселившийся и просветивый сер- дца...»		
6а.		Молитва третия.	
		«Господу помолимся. Господи, помилуй».	
6б.	Данная молитва вынесена в отдельное последование.	«Боже Боже наш, иже образом Тво- им...»	«Господи Боже наш, иже образом Тво- им...»
6в.		Правой рукой благословляет, говоря:	
7.	«Станем добре, станем со страхом Божиим, аминь».	«Станем добре, станем со страхом Божиим... аминь».	
8.	Сугубая ектения.	Сугубая ектения с дополнительным проше- нием.	
8а.		Священник кроплит отрока святой водой, говоря:	
8б.		«Приими чадо наказание...»	
9.	Отпуст		

Из Таблицы 1 видно, что чин из Требника (1658) полностью совпадает с чином из греческого Евхология (1602). Чин из стрятынского Требника (1606) расходится с чином из вышеупомянутых книг только в пункте 6б. В этом месте в стрятынском издании читается третья молитва, которая в московском и греческом изданиях вынесена в отдельную главу и имеет наименование «Молитва, егда приходит отроча учитися Священным Писанием». Чин из Требника святителя Петра (Могилы) (1646) отличается от других чинов наличием 33-го псалма в начале богослужения, мирной ектенией с дополнительны-

ми прошениями, наличием евангельского зачала с последующим получением отрока и троекратным благословением его головы, чтением молитвы, которая в московском и греческом изданиях вынесена в отдельное последование, дополнительное прошение на сугубой ектенье, окроплением святой водой учащегося с напутствованием.

Далее перейдем к рассмотрению корректурных экземпляров: РГАДА БМСТ/СПК № 1760 и ГИМ Син. № 308. В первом экземпляре РГАДА БМСТ/СПК № 1760, который является Требником святителя Петра (Могилы), находится его чин. Он был разделен справщиками на три части: первая часть с 1 по 6 пункт (6-й пункт – это молитва, которая поделена на две части), вторая часть – с 6 по 6б пункт, третья часть – с 6в по 9 пункт. В этом корректурном экземпляре части этого чина построены следующим образом: первая часть, далее вставка из другого чина (молебное пение во время нужды), далее третья часть, потом еще одна вставка из трех последований (молитва запрещение грому и молнии, молитва во всякой нужде и молитва господина Филофея об избавлении от против сильного ветра), после чего следует вторая часть. В тексте чинопоследований зачеркнуты все те места чина святителя Петра, которые отличаются от греческого Евхология (1602). Во второй части находится целиком (т.е. справщики ее не разделили, как молитву из пункта 6) молитва «Боже, Боже наш, образом Твоим...». На полях у этой молитвы указано «Глава. Молитва, егда приходит отроча учитися Священным Писанием». Таким образом, на основании полученных данных получается, что чин святителя Петра был в основе нового московского чина, но чинопоследование из Требника (1646) было отредактировано по греческому Евхологию (1602).

Во втором экземпляре ГИМ Син. № 308 находятся эти чины уже в том виде, в котором их можно увидеть в Требнике (1658). Стоит отметить, что чины из этого корректурного экземпляра имеют следы справы, которые необходимо отнести к языковым изменениям.

Теперь необходимо сказать несколько слов про молитвы, которые содержатся в данных чинах. Рассмотрение стоит начать с молитвы из Потребника (1651). В ней поднимаются три темы:

1. Дарование Богом царю Давиду благословения песнопений и песней духовных, в которых звучит благодарение Бога.

2. Просьба молящегося к Богу о ниспослании на него (самого молящегося) того же дара, который Бог дал псалмопевцу Давиду.

3. Перечисление святых: первоверховых апостолов Петра и Павла (29 июня/12 июля), апостола и евангелиста Матфея (16/29 ноября), 318 отцов Первого Вселенского Собора (седьмая Неделя по Пасхе), святителей Василия Великого, Григория Богослова и Иоанна Златоуста (30 января/12 февраля) и святых мучеников Маркиана и Мартирия (25 октября/7 ноября).

В третьем пункте перечисляются имена святых, которые используются в молитвословии. Посему стоит сказать о каждом из перечисленных святых и их связи с обучением грамоте детей. Первоверховые апостолы Петр и Павел почитались за идеал служения Богу в деле проповеди [Королёв, 2019, с. 151]. Апостол и евангелист Матфей упоминается по той причине, что он в своем Евангелии описывает события, связанные со Христом и детьми: «Но Иисус сказал: пустите детей и не препятствуйте им приходить ко Мне, ибо таковых есть Царство Небесное» (Мф. 19, 14). (Хотя он не единственный евангелист, который упоминает о данном событии.) Святые отцы Первого Вселенского Собора вспоминаются, подобно апостолам Петру и Павлу, скорее всего, в качестве примера проповеди в мире, так как их деятельность, подкрепленная силой Божией, помогла победить ересь Ария. Три великих учителя и святителя Церкви вспоминаются как одни из самых образованнейших людей своего времени. Святые мученики Маркиан и Мартирий упоминаются в молитве, поскольку они были иподиаконом и чтецом соответственно [Маханько, 2016, с. 28], что указывало на их образованность. Таким образом, в дониконовской традиции в молитве испрашивались Божьи дары на ребенка, которые были даны сначала царю Давиду и впоследствии тем святым мужам, о которых говорится в третьей теме данной молитвы.

Теперь необходимо перейти к рассмотрению молитв из чинов, изложенных в никоновском Требнике (1658). Начнем с молитвы «егда приходит отрача учитися Священным Писанием». Ее начальные слова следующие: «Боже Боже наш, иже образом твоим...», как это сделано в греческом Евхологии (1602). Согласно пункту № 66 Таблицы, данная молитва из Требника (1658) схожа с молитвой из стрятинского Требника (1606) и из Требника святителя Петра (Могилы) (1646). В этой молитве раскрываются пять тем:

1. Отсылка к библейскому событию, когда Христос, будучи двенадцатилетним отроком, беседовал с учителями в храме и поражал

их Своими знаниями Писания (см.: Лк. 2, 41–52). В молитве это событие названо преполовением.

2. Другая библейская отсылка к псалмопевцу царю Давиду: «приидите чада просветитесь, глаголет, послушайте мене, страху Господню научу вас» (ср.: Пс. 33, 12). Эти слова являются частью 33 псалма.

3. Третья отсылка к Священному Писанию, когда царь Соломон испрашивает себе премудрость (см.: 3 Цар. 3, 5–14).

4. После испрашивается Божье благословение на ребенка.

5. В молитве просят Бога защитить ребенка от искушений и помочь ему следовать заповедям.

В первой теме событие общения двенадцатилетнего отрока Христа с учителями называется преполовением потому, что данное евангельское чтение используется в день Преполовения праздника Пятидесятницы в среду четвертой Недели по Пасхе. При описании первого образа составитель молитвы использует слова «откуда сей весть Писания не научився» (Требник, 1658, с. 563). Таким образом, вторая тема данной молитвы становится ответом на данный вопрос. Чтобы наиболее ярко дать ответ, автор использует перифраз слов из Пс. 33, 12, создавая впечатление, что сам псалмопевец Давид отвечает учителям Закона, почему Христос знает Писание. Для того чтобы проиллюстрировать, кого Бог научил Своей премудрости, составитель молитвы обращается к примеру царя Соломона, который испросил себе мудрости. Таким образом он добавляет третью тему. После всего испрашивается благословение Божие на отрока/отроковицу, чтобы Господь открыл ум и сердце ребенка и он смог воспринять новые знания, тем самым автор добавляет четвертую тему. Но из библейской истории известно, что и царь Давид, и царь Соломон были искушаемы и по этой причине впадали в великие прегрешения, поэтому составитель добавляет пятую тему в молитве, в которой испрашивает также Божие благословение, чтобы ребенок смог противостоять различным искушениям.

Анализ показывает, что к вышеуказанным критериям относятся молитвы из стрятынского Требника (1606), а также из греческого Евхология (1602) и из Требника святителя Петра (Могилы) (1646).

Далее следует рассмотреть главоприклонную молитву «Господи Иисусе Христе Боже наш, вселившийся в сердца...» (пункт № 5 Таблицы 1) из «Последования о неудобь учащихся» из Требника (1658). В молитве поднимаются три темы:

1. Ниспослание на 12 апостолов Святого Духа в виде огненных языков, после чего они стали говорить на иных языках (ср.: Деян. 2, 1–4).

2. Прошение о ниспослании на отрока того же Духа.

3. Воспоминание дарования законодательства пророку Моисею на горе Синай (см.: Исх. 34, 27–28).

Первые две темы связаны с третьей по следующим причинам: когда в молитве говорится о даровании Закона, автор пишет: «...яже рука Твоя пречистая на скрижалях начерта...» (Требник, 1658, с. 565). Составитель молитвы хотел подчеркнуть, что без воли Бога не могло быть ни научение апостолов (первая тема), ни дарование Закона на Синае (третья тема). Все это может сделать только рука Божия. Поэтому отроку (отроковице) необходимо призывать Бога, чтобы Он помог ему (ей) освоить преподаваемое учение, поскольку Бог является творцом этого учения.

Данным темам соответствуют молитвы (пункт № 5 Таблицы 1) из стрятынского Требника (1606), а также из греческого Евхология (1602) и из Требника святителя Петра (Могилы) (1646).

Теперь рассмотрим третью и заключительную молитву «Господи Иисусе Христе Боже наш, вселившийся и просветивший сердца...» (пункт № 6 Таблицы 1). В ней можно выделить следующие три темы:

1. Упоминаются 24 старца, апостолы и евангелисты Иоанн Богослов, Матфей, Марк и Лука, первомученик архиdiакон Стефан.

2. Прошение о просветлении сердца учащегося.

3. Молитвенное обращение к Пресвятой Богородице, Кресту Спасителя, святому Пророку и Предтече Иоанну, святому апостолу и евангелисту Матфею, святым мученикам Агапию, Прокопию и Филиту.

Первая тема начинается с упоминания 24 старцев, о которых говорится в книге Откровения (Откр. 4, 4). Обращение составителя молитвы к этому неслучайно. Святой апостол и евангелист Иоанн Богослов указывает на старцев и этим подчеркивает мудрость и почтение. Люди всего мира готовы прислушиваться к словам старцев. Другой образ, который использует автор молитвы, – это четыре евангелиста. Стоит отметить, что составитель начинает перечисление апостолов не с Матфея, а с Иоанна Богослова. Возможно, это связано с тем, что Евангелие от Иоанна отличается от всех других евангелий, а также потому, что образ старцев имеется в его Откро-

вении. Выбор образа четырех евангелистов тоже не случаен. Он помогает показать, как Бог открыл им сердца, и они смогли написать свои Евангелия. Каждый верующий во Христа внимает их словам. Третий образ, который использует составитель молитвы, – это первомученик архиdiакон Стефан. Апостолы выбрали его для заботы о столах (Деян. 6, 1–6). Позже Стефан смело исповедует веру во Христа перед своими гонителями. Его речь о Христе записал апостол Лука в книге Деяний (Деян. 7, 2–60). Эта одухотворенная речь, полная глубоких идей о христианстве, стала возможной благодаря тому, что архиdiакон Стефан открыл свое сердце Христу. Таким образом, составитель молитвы использует важнейшие образы в первой теме, чтобы через них наставить отрока на учение.

В следующей теме говорится о том, чтобы Господь открыл сердце отроку для принятия новых знаний. В заключительной теме приводится молитвенное обращение к различным святым. Обращения к Пресвятой Богородице, к Силе Креста Господня и святому Пророку и Предтече Иоанну являются частыми в молитвах, например в молитве на всеоощущенном бдении на литии (см.: Служебник, 2019, с. 32–35). Обращение к святому апостолу и евангелисту Матфею мы встречали в молитве, которая употреблялась в дониконовской традиции. Вероятно, его упоминание связано с теми же причинами, что и в те времена (он в своем Евангелии описывает события, связанные с Христом и детьми). Обращение к святым мученикам Агапию, Прокопию и Филиту необычное. Эти три святых мученика не почитаются вместе. Скорее всего, именами этих мучеников хотели показать отрокам особые дары, которыми Бог может наделить их за усердие в учебе: Агапий – любовь, Прокопий – успевающий, а Филит – любимый (Патриарший календарь..., 2024, с. 372, 410, 418). Таким образом, в данной молитве используется множество иносказательных образов как на основе реальных личностей (первая тема), так и «вымыщленных» (третья тема). Вероятно, обращение к этим святым имело целью не только испросить у Бога даров познания для учащихся, но и воспитать как детей, так и их родителей через примеры для подражания.

Стоит отметить, что данной молитве из Требника (1658) (пункт № 6 Таблицы 1) соответствуют молитвы из стрятынского Требника (1606), из греческого Евхология (1602) и из Требника святителя Петра (Могилы) (1646).

Заключение

Таким образом, справщики Патриарха Никона при составлении Требника (1658) пользовались греческим Евхологием (1602), не привлекая при включении данного чинопоследования стрятынский Требник (1606); как основу они использовали и Требник святителя Петра (Могилы) (1646). Святитель при составлении этого чинопоследования опирался на стрятынский Требник 1606 года. Однако остается неясным, откуда в его чине появились новые элементы. А. А. Андреев в своей статье, посвященной таинствам Крещения и Миропомазания в юго-западнорусской традиции, пишет, что в этих чинах (Крещения и Миропомазания) находится много различных вставок. Это связано с тем, что святитель Петр (Могила) подходил к составлению творчески [Andreev, 2022a, S. 103].

В свою очередь справщики Патриарха Никона старались отойти от предшествующей традиции. Это видно потому, что они не использовали молитву и ее образы при составлении данных чинов, поскольку ориентиром для них служил греческий Евхологий (1602).

Перспективой дальнейших исследований является изучение целей и задач, стоявших перед московскими печатниками, и возможной унификации московского Требника с греческим Евхологием. Также необходимо выяснить, почему во втором московском издании Требника (1662) справщики не включили чинопоследования об учащихся, несмотря на их возвращение в московскую традицию.

Список источников

1. Библия : книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. Москва : Российское библейское общество, 2017. 1328 с.
2. Εὐχολόγιον ἐκπολλόν ών πρότερον εἴχε σφαλμάτων ὅτι μάλιστα ἀνακαθαρθέν. [Venetiis], 1602.
3. Патриарший календарь на 2025 год : с приложением. Москва : Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2024. 560 с.
4. Потребник. Москва : Печатный двор, 1651.
5. Требник. Стрятын, 1606.
6. Требник сиречь Евхологион. В 3 ч. Ч. 2–3. Киев, 1646.
7. Требник. Москва : Печатный двор, 1658.
8. Требник сиречь Евхологион. В 3 ч. Киев, 1646 // Российский государственный архив древних актов (РГАДА). БМСТ/СПК № 1760.

9. Требник // Государственный исторический музей (ГИМ). Син. № 308.
10. Служебник. Москва : Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2019. 703 с.

Список литературы

1. Андреев А. А. Печатные издания Служебника и Требника в Москве в первой половине XVII в.: вопросы состава // Вестник Екатеринбургской духовной семинарии. 2021. № 35. С. 66–115.
2. Вениамин, архиеп. Нижегородский и Арзамасский. Новая Скрижаль, или Объяснение о церкви, о литургии, и о всех службах и утварях церковных. Печ. по изд. 1908 г. Москва : Издательство Православного братства святителя Филарета московского, 1999. 309 с.
3. Гурьянова Н. С. Патриарх Никон и эсхатология // Гуманитарные науки в Сибири. 2021. Т. 28, № 3. С. 5–10.
4. Дмитриевский А. А. Исправление книг при патриархе Никоне и последующих патриархах. Москва : Языки славянской культуры, 2004. 160 с.
5. Желтов М., свящ. Молебен // Православная энциклопедия. Москва : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2017. Т. 46. С. 487.
6. Крамер А. В. Раскол русской Церкви в середине XVII века : причины, начало и последствия. 5-е изд., испр. и доп. Санкт-Петербург : Издательство Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, 2021. 592 с.
7. Королёв А. А. Петра и Павла апостолов почитание // Православная энциклопедия. Москва : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2019. Т. 56. С. 151–222.
8. Маханько М. А. Маркиан и Мартирий мчч. // Православная энциклопедия. Москва : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2016. Т. 46. С. 28–30.
9. Севастьянова С. К. К вопросу о православном наставничестве: Патриарх Никон и его ученики // Православный собеседник. 2024. № 1(33). С. 72–78.
10. Andreev A. The Rites of Christian Initiation in the Slavonic Printed Liturgical Books // Ostkirchliche Studien. 2022a. Bd. 71. Heft 1. S. 91–122.
11. Andreev A. The Ruthenian Editions of the Slavonic Sluzhebnik and Trebnik. In 2 p. Part 2: the Trebniki Printed in Vilnius before 1650 // Orientalia Christiana Periodica. 2022b. № 1. P. 149–151.

Статья поступила в редакцию 07.07.2025.

Статья поступила после рецензирования 16.10.2025.

Статья принята к публикации 21.10.2025.

UDC 264-18

RITES FOR THE BEGINNING OF CHILDREN'S EDUCATION WHICH APPEARED DURING THE EDITION OF THE SERVICE BOOK UNDER PATRIARCH NIKON

Maksim Arkhipov

PhD Student

Department of Church Practical Disciplines

St. Petersburg Theological Academy

191167, St. Petersburg,

Obvodny Canal Embankment, 17

E-mail: english98_98@mail.ru

<https://orcid.org/0009-0007-5967-5204>

For citation: Arkhipov M. A. Rites for the beginning of children's education which appeared during the edition of the service book under Patriarch Nikon. DOI: 10.51216/2687-072X_2025_4_176–191. EDN: YDFINX // Theological Collection of Tambov Theological Seminary, 2025, no. 4 (33), pp. 176–191. (In Russian).

Abstract

This article examines two little-known rites: “Prayer when a child comes to learn Holy Scripture” and “Rite for the inconvenience of students.” Its relevance stems from the lack of works examining the structure of these rites or the prayers contained within them. These rites first appeared in the Moscow liturgical tradition in the Trebnik (Service Book) (1658) printed during Nikon’s book revision. The revisionists replaced the prayer “for teaching children to read and write,” which had been present in the pre-Nikon tradition. To establish the sources of these rites, the Greek Euchologion (1602), the Stryatin Trebnik (1606), and the Trebnik of St. Peter (Mogila) (1646), as well as proof copies of the Trebnik (1658), are used. The structure of the rites is examined in detail, and a comparative analysis of these rites with similar rites in other liturgical books is conducted.

Such methods as comparative historical analysis (to study the structure of the rites) and textual analysis (to examine the prayers) are used to analyze the prayers. Based on the data obtained, it is shown that Patriarch Nikon’s

correctors relied on the Greek Euchologion (1602), despite the fact that the new edition was based on the Trebnik of St. Peter (Mogila). This testifies to the consistent implementation of a program to unify Russian liturgical practice with Greek models.

The article makes a significant contribution to establishing the sources for Nikon's book corrections and the processes of change in the Russian liturgical tradition. In conclusion, the author presents the issues for further research on this topic.

Keywords: editing a book; Patriarch Nikon; Trebnik; Greek Euchologion; St. Peter (Mogila); prayer service.

Sources

1. *Bibliya: knigi Svyashchennogo Pisaniya Vekhogo i Novogo Zaveta* [The Bible: the books of the Holy Scriptures of the Old and New Testaments]. Moscow, Russian Bible Society Publ., 2017, 1328 p. (In Russian).
2. Εὐχολόγιον ἐκπολλών ὃν πρότερον εἶχε σφαλμάτων ὅτι μάλιστα ἀνακαθαρθέν [The prayer book, which was previously full of errors, has been purified]. [Venetiis], 1602. (In Greek).
3. *Patriarshii kalendar' na 2025 god* [The Patriarchal calendar for 2025]. Moscow, Moscow Patriarchate of the Russian Orthodox Church Publ., 2024, 560 p. (In Russian).
4. *Potrebnik* [Formulary]. Moscow, Pechatny Dvor Publ., 1651. (In Russian).
5. *Trebnik* [Book of Needs]. Stryatin Publ., 1606. (In Russian).
6. *Trebnik sirech' Evkhologion* [Book of Needs, or Euchologion]. Kyiv, parts 2-3, 1646. (In Russian).
7. *Trebnik* [Book of Needs]. Moscow, Pechatny Dvor Pybl., 1658. (In Russian).
8. *Trebnik sirech' Evkhologion* [Book of Needs, or Euchologion]. 1646. *Rossiiskii gosudarstvennyi arkhiv drevnikh aktov* [Russian State Archive of Ancient Acts]. The Library of Moscow Synodal Printing House/Consolidated Printed Catalogue No. 1760. (In Russian).
9. *Trebnik* [Book of Needs]. *Gosudarstvennyi istoricheskii muzei* [State Historical Museum]. Synopsis no.308. (In Russian).
10. *Sluzhebnik* [Service Book]. Moscow, Moscow Patriarchate of the Russian Orthodox Church Publ., 2019, 703 p. (In Russian).

References

1. Andreev A. A. Pechatnye izdaniya Sluzhebnika i Trebnika v Moskve v pervoi polovine XVII v.: voprosy sostava [Printed editions of the Service Book and

the Book of Needs in Moscow in the first half of the 17th century: composition issues]. *Vestnik Ekaterinburgskoi dukhovnoi seminarii* [Bulletin of Yekaterinburg Theological Seminary]. 2021, no. 35, pp. 66–115. (In Russian).

2. Veniamin, Archbishop of Nizhny Novgorod and Arzamas *Novaya Skrizhal'*, ili Ob''yasnenie o tserkvi, o liturgii, i o vsekh sluzhbakh i utvoryakh tserkovnykh

[The New Tablet, or Explanation of the Church, the liturgy, and all the services and Church vessels]. Moscow, Orthodox Brotherhood of St. Philaret of Moscow Publ., 1999, 309 pp. (In Russian).

3. Guryanova N. S. Patriarkh Nikon i eschatologiya [Patriarch Nikon and Eschatology]. *Gumanitarnye nauki v Sibiri* [Humanitarian Sciences in Siberia]. 2021, vol. 28, no. 3, pp. 5–10. (In Russian).

4. Dmitrievsky A. A. *Ispravlenie knig pri patriarche Nikone i posleduyushchikh patriarchakh* [Correction of books under Patriarch Nikon and subsequent Patriarchs]. Moscow, Languages of Slavic Culture Publ., 2004, 160 p. (In Russian).

5. Zheltov M., Priest Moleben [Prayer Service]. *Pravoslavnaya entsiklopediya* [Orthodox Encyclopedia]. Moscow, Church Research Center “Orthodox Encyclopedia” Publ., 2017, vol. 46, p. 487. (In Russian).

6. Kramer A. V. *Raskol russkoi Tserkvi v serедине XVII veka: причины, наследие и последствия* [The Schism of the Russian Church in the mid-17th century: causes, beginning, and consequences]. St. Petersburg, A. I. Herzen State Pedagogical University of Russia Publ., 2021, 592 p. (In Russian).

7. Korolev A. A. Petra i Pavla apostolov pochitanie [Veneration of the Apostles Peter and Paul]. *Pravoslavnaya entsiklopedia* [Orthodox Encyclopedia]. Moscow, Church Research Center “Orthodox Encyclopedia” Publ., 2019, vol. 56, pp. 151–222. (In Russian).

8. Makhanko M. A. Markian i Martirii [Martyrs Markian and Martyrius]. *Pravoslavnaya entsiklopediya* [Orthodox Encyclopedia]. Moscow, Church Research Center “Orthodox Encyclopedia” Publ., 2016, vol. 46, pp. 28–30. (In Russian).

9. Sevast'yanova S.K. K voprosu o pravoslavnom nastavnichestve: Patriarkh Nikon i ego ucheniki [On the issue of the Orthodox mentoring: Patriarch Nikon and his disciples]. *Pravoslavnyi sobesednik* [Orthodox Interlocutor]. 2024, no. 1(33), pp. 72–78. (In Russian).

10. Andreev A. The Rites of Christian Initiation in the Slavonic Printed Liturgical Books. *Ostkirchliche Studien*. 2022a, Bd. 71, Heft 1. S. 91–122. (In English).

11. Andreev A. The Ruthenian Editions of the Slavonic Sluzhebnik and Trebnik. In 2 parts, Part 2: the Trebniki Printed in Vilnius before 1650. // *Orientalia Christiana Periodica*. 2022b, no. 1, pp. 149–151. (In English).

Received 07 July 2025.

Reviewed 16 October 2025.

Accepted for press 21 October 2025.